



Bani

Original Publisher: Pratham Books

Author: Herminder Ohri

Illustrator: Taposhi Ghoshal

Translator: Caroline Gillis

Level 2



Bani est une petite fille de quatre ans.
Elle vit dans une maison avec une porte d'entrée verte.
Son école a des fenêtres jaunes et des portes rouges.



Bani aime son école.

Et en plus des cours, elle danse, joue et chante avec ses amis.



Un soir où Bani était très fatigué, elle ferma les yeux pour dormir et immédiatement se sentit flotter, descendre une colline et entrer dans un petit bois.



- "Réveille-toi ! Réveille-toi, Bani !"

Bani se réveilla soudainement.

En face d'elle se tenaient de nombreux enfants étranges avec de drôles de visages et de chapeaux.



Les enfants se sont rassemblés autour de Bani et ont commencé à chanter.

- "Bienvenue ! Bienvenue ! On t'attends depuis presque un an."

- "Une année entière ?" chuchota Bani.

- "Oui ! Oui !" ont-ils crié.



- "Nous savons que tu peux flotter dans ton sommeil."

- " Et peut-être même chanter dans ton sommeil. "

- "Mais maintenant je ne dors pas !" dit Bani en se pinçant, "Aïe !".

- "Même voler dans ton sommeil", chantaient-ils.

- "Voler" ? Comment et où ?" demanda Bani.

- "Déploie tes bras comme des ailes, vole comme un oiseau, soit comme un nuage."



Bani tendit les bras et s'envola avec ses nouveaux amis.
Ils survolaient la forêt lorsque Bani regarda en bas et elle vit des centaines de lumières.



Bani suivit les enfants vers les lumières.

Elle aperçut une ville faite uniquement de champignons géants.

Il y avait des champignons verts, jaunes, blancs, violets et rouges.

Et dans chaque champignon se trouvait une maison.



Bani entra dans une maison en volant.
Cette maison était comme toutes les autres, mais le sol était recouvert
de champignons - tellement mou! Plus mou que n'importe quel tapis.
Les enfants sautaient et couraient, faisant découvrir à Bani la ville des champignons.

- "Allez ! Mangeons", dirent les enfants en chœur. Tout ce que Bani voyait, c'était des champs entiers de champignons étonnants.

- "Quels champignons étranges", dit Bani.

- "Oh ! Ce sont des champignons-ladoo*."

Quelle surprise de voir un ladoo sur chaque champignon. Il y en avait des jaunes, verts, blancs et même des poilus.

*Ladoo: pâtisserie indienne



Bani prit un laddoo et le mangea. C'était délicieux.

Elle entendit son nom...

Bani vit des champignons en forme de livre. Les pages se tournaient toutes seules.

Les personnages dans les pages sautaient de haut en bas: "Bani, viens lire avec nous !"



Bani rejoint alors les livres-champignons.

Les personnages lui ont raconté des histoires de rois, de reines, de fées et de courageux guerriers. Elle écoutait en mangeant des chips aux champignons.

Rapidement elle eut très soif, alors les enfants l'ont guidée jusqu'à une source.

Cette source-là était de la limonade et les autres sources étaient du jus d'orange et de mangue. Bani buvait un peu de chaque source. C'était si bon et frais.





On pouvait entendre une merveilleuse musique provenant de champignons musiciens. Bani se mit à danser avec un garçon portant un chapeau pointu et des chaussures à bouts pointus.

-"Quel est ton nom ?" demanda Bani.

-"Je suis Pointu", a-t-il dit. C'est vrai que même son visage était pointu.

Puis elle dansa avec une petite fille portant un chapeau et des chaussures en forme de cœur, tout comme son visage. -"Je suis Cœur", chanta-t-elle.



Bani chantait et dansait avec tous les enfants.

- "Je suis fatiguée" dit Bani. "On peut se reposer maintenant ?"

- "Pas le temps ! Pas le temps ! Bois de la limonade."

Elle prit une gorgée de limonade et se sentit mieux.

- "Envolons-nous vers les montagnes ", ont-ils dit.

Ensemble, ils ont survolé des montagnes faites de biscuits, de glaces et de bonbons.

Ils arrivèrent à la dernière montagne. Elle était faite de jouets.

Bani n'en avait jamais vu autant !

Ils jouaient avec des balles magiques et colorées qui rebondissaient ici et là, ce qui faisait sauter les enfants.

Des voitures-jouets se sont approchées d'eux et les ont emmenés faire une promenade.



Il y avait des puzzles magiques qui disaient "Mets nos pièces ensemble !".
Les cubes colorés criaient : " Construis nous et ensuite tu pourras nous faire tomber ".

Bani a passé un excellent moment. Mais le temps est venu de rentrer à la maison.
Alors ils se sont tous envolés au-dessus de la forêt en direction de la maison de Bani.





- " Au revoir, au revoir Bani ! Reviens nous rendre visite !" Dirent les enfants avant de retourner en volant à la ville champignon.



Bani s'installa dans son lit et s'endormit immédiatement.

Le lendemain matin, elle pensa avoir fait un rêve merveilleux jusqu'à ce qu'elle découvre quelque chose dans sa main...

Que crois-tu que Bani y a découvert ?

A toi de l'imaginer...

Story Attribution:

This story: Bani is translated by [Caroline Gillis](#) . The © for this translation lies with Caroline Gillis, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Bani', by [Catalina Durbala](#) . © Catalina Durbala , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Bani', by [Herminder Ohri](#) . © Pratham Books , 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Girl floating upside down](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Green arched door](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Schoolgirls dancing](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl floating upside down at night](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl surrounded by mythical creatures](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and mythical creatures in a forest](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Tall trees against the night sky and half moon](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl flying in the night sky](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl and mythical creatures flying in the night sky](#) , by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Girl and mushrooms in a mushroom town](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Girl with laddoo mushrooms](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Books shaped like mushrooms](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl drinking through straws from flavoured streams](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl dancing with heart and star](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Girl flying past mountains and food around her](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Girl in a car and a ball bouncing](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Girl building a tower with colored toy blocks](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Girl standing in front of a green door and waving](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Girl waking up in bed in the morning and a smiling sun](#), by [Taposhi Ghoshal](#) © Pratham Books, 2008. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Bani

(French)

Bani peut flotter dans son sommeil et aller dans les endroits les plus merveilleux. Veux-tu flotter avec elle ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!